

TRANSPORTFORDON  
TRANSPORT VEHICLES  
TRANSPORTFAHRZEUGE



*Crescent*

# Det finns minst fyra vägande skäl att välja en moped till enklare transporter:

There are at least four important reasons for choosing a moped for the more simple types of transportation:

Mindestens vier Gründe sprechen für die Wahl eines Mopeds für leichtere Transporte:

## 1. De låga kostnaderna

Det är ju ganska självklart att en transportmoped blir billigare än den mest ekonomiska lastbil: Se bara på skillnaderna i inköpspris - vilka besparingar i fråga om kapital- och räntekostnader betyder inte de! Driftskostnaderna visar samma skillnad: Ingen skatt, billig trafikförsäkring, lägre garage- och parkeringskostnader. Och där bilen drar över 1 liter av den dyrbara bensinen, nöjer mopeden sig med deciliter. (En transportmoped kan också köras av vem som helst över 15 år.)

## 2. Smidigheten i trafik

En transportmoped kommer ofta fram där bilen blir stoppad: Trånga passager, ända fram till porten, på platser där biltrafik är förbjuden, i ex. bostadsområden. Och mopeden är lätt att parkera tack vare sin smidighet.

## 3. Mångsidigheten

Stora företag och enmansföretag, statliga verk och kommunala förvaltningar - hos dem kan man hitta exempel på hur lättare transporter kunnat rationaliseras och förbilligas med hjälp av transportfordon från Monark-Crescent. Bud till post och järnväg är ett vanligt användningsområde.

Men möjligheterna är outtömliga. Med hjälp av Monark-Crescents transportfordon får de flesta företag möjlighet att lösa även de mest annorlunda problemen på enkla transporter. Tänk efter vilken modell som bäst skulle fylla ditt företags behov: Den behändigaste cykeln med pakethållare fram och bak. Den klassiska springpojkestrejlingen med lastflak inbyggt mellan framhjulen. Eller en robust transportmoped, med eller utan dragkärra tillkopplad bak.

## 4. Omtanken om personalen

Det finns transporter som egentligen är för tunga för en människa men som ändå utförs manuellt därför att en bil av skilda skäl inte kan användas: Söphämtning i bilfria områden, transport av arbetsredskap i parker är bara två exempel. Det är arbetsuppgifter som på lång sikt äventyrar hälsan hos dem som utför dem. Alldeles i onödan. I de flesta av dessa fall kan nämligen en transportmoped användas och avlasta människan det hälsovådliga bandet.

## 1. Low costs

It is fairly obvious that a transport moped is cheaper than the most economical lorry or van: Just look at the differences in purchase price - think of the savings they mean as regards capital and interest costs! Running costs show the same difference: No road tax, cheap third party insurance, lower garage and parking costs. And whereas the petrol consumption of a lorry or a van is more than 1 litre per Swedish mile, the moped is content with decilitres. (A transport moped can also be driven by a younger person.)

## 2. Flexibility in traffic

A transport moped is often able to get to places where a lorry or a van cannot: through narrow passages right up to the door, in places where motor traffic is prohibited such as residential areas. And the moped is easy to park thanks to its flexibility.

## 3. Versatility

Large companies and one-man companies, government offices and local government services - here you can find examples of how it has been possible to rationalize and reduce the cost of light transports with the help of transport vehicles from Monark-Crescent. Parcels etc. that have to be taken to the post office or the railway station is a common use to which a transport moped is put. The possibilities are, indeed, inexhaustible. Most companies have no difficulty in solving the most varied problems as regards light transports with the help of Monark-Crescent's transport vehicles. Consider which model would best satisfy the needs of your company: The handy bicycle with both a front and a rear luggage carrier. The classical errand-boy's three-wheeler with a platform mounted between the front wheels. Or a robust transport moped with or without a trailer.

## 4. Concern for personnel

Certain goods are really too heavy for a person to carry but, because a lorry or a van cannot be used for one or the other reason, they are carried in spite of this: Refuse collection in areas where motor traffic is prohibited, the transport of tools in parks are only two examples. These are tasks which, in the long run, endanger the health of those who carry them out. Completely unnecessary. A transport moped can be used in the majority of these cases, thus relieving personnel of all the carrying that is injurious to the health.

## 1. Niedrigere Unkosten

Jeder sieht ein, dass ein Moped billiger ist als der wirtschaftlichste Transporter oder Combi! Allein der Unterschied im Anschaffungspreis dürfte überzeugen - von der Einsparung an Kapital- und Zinskosten ganz zu schweigen. Das gleiche gilt auch für die Betriebskosten: keine Steuern, niedrige Haftpflichtversicherung, geringe Garagen- und Parkplatzkosten. Während ein Auto mehr als einen Liter teuren Benzines schluckt, begnügt sich das Moped mit erheblich weniger. (Und ausserdem darf eine jüngere Person ein Moped fahren.)

## 2. Wendigkeit im Verkehr

Ein Moped kommt auch dort zum Ziel, wo einem Auto der Zugang ver sagt ist. Durch enge Passagen, direkt bis zur Haustür, auf Wegen, die für den Autoverkehr gesperrt sind, z.B. in Wohnsiedlungen. Dank seiner Wendigkeit entstehen niemals Parkprobleme.

## 3. Vielseitigkeit

Bei Grossunternehmen und Einmann-Betrieben, staatlichen und kommunalen Behörden, überall finden sich Beispiele dafür, wie man mit Monark-Crescent Transportfahrzeugen leichtere Transporte verbilligen und rationalisieren kann. Eines der bekanntesten Einsatzgebiete sind die täglichen Fahrten zur Bahn und zur Post.

In den meisten Betrieben lassen sich auch ungewöhnliche Leichttransporter mit Monark-Crescent Transportfahrzeugen verwirklichen. Überlegen Sie sich, welches Modell die Anforderungen Ihres Betriebes am besten erfüllt: der handliche Leichtmotorradtyp mit vorderem und hinterem Gepäckträger, das klassische Laufingen-Dreirad mit der Ladefläche zwischen den Vorderrädern oder ein robustes Transportmoped mit oder ohne Anhänger.

## 4. Menschenfreundlichkeit

Es gibt Transporte, die für Menschen zu schwer sind, und die doch von Hand ausgeführt werden müssen, weil ein Kraftwagen aus irgendwelchen Gründen nicht geeignet ist - so z.B. die Müllabfuhr in autofreien Wohnvierteln oder der Transport von Arbeitsgeräten in Parkanlagen. Solche Arbeiten sind auf lange Sicht gesundheitsgefährdend für das Bedienungspersonal. Und sie können vermieden werden. Meist kann nämlich ein Transportmoped die Menschen von der mühevollen und ungesunden Schlepperei befreien.





Specifikation av grundtypen/Specification for basic type/Daten der Grundaufführung:

Djickdimension/Tire size/Reifenabmessungen: 4x8" fram/front/vorn, 20x2 1/2" bak/rear/hinten. Bromsar/Brakes/Bremsen: Mechanisk trumbroms/Mechanical drum brakes/Mechanische Trommelbremsen: fram/front/vorn 117 mm, bak/rear/hinten 104 mm. Parkeringsbroms/Parking brake/Feststälbremse: Motor/Engine/Motor: Sachs 1-cyl 2-takt fläktkyld/1 cylinder 2 stroke, fan-cooled/Elnzylinder Zweitaktmotor, gebläsegekühlt. Cylindervolyvm/Cylinder volume/HuBruum: 47 cc. Effekt/Output/Leistung: 1 hk/1 h.p./1 PS vid/at/bei 3600 v per min/r.p.m./U/min. Start: Pedal. Växlädla/Gearbox/Getriebe: 3-växläd/3-gear/Dreigang, handmanövrerad/hand-operated/Hand-schaltung. Förgasare/Carburettor/Vergaser: Bing 1/8.5-9.2. Beelysning/Lighting/Beleuchtung: fram/front/vorn 6V 15/15W, bak/rear/hinten 6V 3W Bränsletank/Fuel tank/Craftstoffbehälter: 5 l.



A three-wheeled transport moped, robust and durable, designed to suit most companies. The platform, which is 92x92 cm (loading area) with a raised edge of 7 cm, is mounted on a sturdy frame made of steel tubing.

## Crescent 1189

Ein dreirädriges Transportrad, robust und unverwundlich. Ein Modell, das für die meisten Einsatzfälle passt. Die auf einem stabilen Stahlrohrrahmen ruhende Ladefläche misst 92x92 cm und hat eine Zargenhöhe von 7 cm.

Övriga data om/Other data about the/Übrige Daten des Crescent 1199:

Längd/Length/Länge: 250 cm. Bredd/Width/Breite: 101 cm. Höjd/Height/Höhe: 102 cm. Flak/Platform/Ladefläche: 136x101 cm. Lastkapacitet/Loading capacity/Nutzlast: 150 kg. (Om föraren är under 18 år, är högsta tillåtna last 100 kg i Sverige/There might be a minimum age under which the driver is not allowed to take the maximum load/Es kann eine gesetzliche Vorschrift geben, unter einem gewissen Alter verbietet, Höchstlast zu befördern.)



En moped speciellt konstruerad för sophämtning. Den bygger på samma grundkonstruktion som Crescent 1189 och har ett flak som är dimensionerat efter sopsäcksstandard. Flaket rymmer minst 6 sopsäckar på 160 liter styck och dessutom hållare för redskap. Det går också att koppla en dragkärra efter mopeden. Crescent sopmoped 1199 är idealisk för transporter inom bilfria områden och från soprum till storsoprum eller stationär komprimator. Med bensin väger mopeden cirka 75 kg.

A moped especially designed for refuse collection. It is based on the same basic construction as the Crescent 1189 and has a platform dimensioned in accor-

dance with refuse sack standards. The platform holds at least six 160 litre refuse sacks and a holder for tools. It is also possible to couple a trailer to the moped. The Crescent refuse moped 1199 is ideal for areas where motor traffic is prohibited and for transporting refuse from refuse room to central refuse room or to a stationary compactor. With petrol the moped weighs about 75 kg.

## Crescent 1199

Dieses Moped ist besonders für die Müllabfuhr geeignet. Es hat die gleiche Grundkonstruktion wie Crescent 1189, jedoch ist seine Ladefläche genormten Möllsäcken angepasst. Die Ladefläche fasst mindestens sechs 160 L-Säcke und hat ausserdem Platz für einen Gerätehalter. Das Moped ist zum Ziehen eines Anhängers vorgesehen. Crescent 1199 ist ideal für Transporte innerhalb von autofreien Wohnvierteln, zwischen Müllräumen und dem Müllsammelraum oder der ortsfesten Müllpresse. Gesamtgewicht etwa 75 kg einschliesslich Kraftstoff.



Här kommer de nya telefonerna! Televerket har funnit att Crescent transportmoped med täckt flak fungerar alldeles utmärkt, när exempelvis man ska sätta upp apparater i nya bostadsområden.

Here come the new telephones! The telephone company has found that the Crescent transport moped with a covered platform is the perfect answer when, for example, new residential areas are to be equipped with telephones.

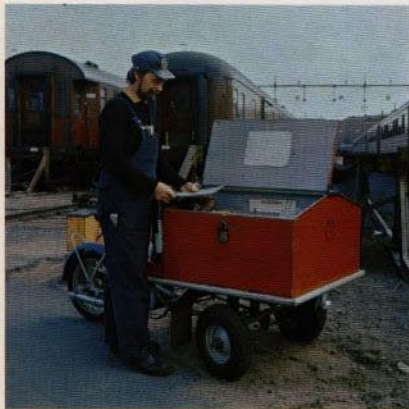
Hier kommen die neuen Fernsprecher! Das Crescent Transportmoped mit überdeckter Ladefläche hat sich bei der Verteilung von Fernsprechergeräten in Neubauwohnvierteln ausgezeichnet bewährt.



Varken lastens tyngd eller resans längd gör det nödvändigt med bil för sotaren. Med sin transportmoped från MCB förflyttar han sig lätt från arbetsplats till arbetsplats - utan parkeringsbekymmer.

Neither the weight of his equipment nor the length of his journey make it necessary for the chimney sweep to have a van or a lorry. With his transport moped from MCB he is able to move easily from job to job - without parking problems.

Weder die Geräte, noch die Arbeitswege des Schornsteinfegers bedingen einen Combi oder Transporter. Sein MCB-Transportmoped trägt ihn und seine Arbeitsgeräte mit Leichtigkeit von einem Arbeitsplatz zum anderen - ohne Parkprobleme.



På SJ:s område kan det ofta vara trångt om utrymmet men mopeden tar sig fram praktiskt taget överallt.

Working space at Swedish Railways is often limited but the moped can be driven almost everywhere.

Zwischen Gleisanlagen ist es häufigt sehr eng. Mit dem Moped kommt man jedoch praktisch überall durch.



Fönsterputzarens arbetsredskap är besvärliga att bära men flaket på transportmopeden har gott om plats för stega, vattendunkar, hink och annat.

The window-cleaner's tools and equipment are difficult to carry but the transport moped's platform has lots of space for a ladder, cans of water and buckets etc.

Die Arbeitsgeräte des Fensterputzers, Leiter, Wasserbehälter, Eimer u.dgl., finden Platz auf der Ladefläche des Transportmopeds.

**Crescent**





Trafikomläggning vid gatuarbete. Det behövs en hel del grejor för att varna trafikanterna and leda dem rätt. Då kommer transportmopeden från Monark-Crescent väl till pass.

The rerouting of traffic during street repairs. A lot of things are needed in order to be able to warn drivers and guide them along the new route. This is when the transport moped from Monark-Crescent comes in handy.

Verkehrsumleitung wegen Bauarbeiten. Zur Warnung und Leitung der Passanten sind eine Menge Hinweisschilder und anderes notwendig. Ein Monark-Crescent Transportmoped ist hier das geeignete Hilfsfahrzeug.



I går var det fotbollsmatch. Så i dag är det städning utanför arenan. Soppopeden har utmärkt ställ för kvastar och räfsor. Och på flaket med dess höga staket står sopsäckarna med allt skräpet stadigt.

There was a football match here yesterday. So today, things are being tidied up outside the stadium. The refuse moped has an excellent holder for brooms and rakes. And on the platform with its high rail the full refuse sacks are in no danger of falling off.

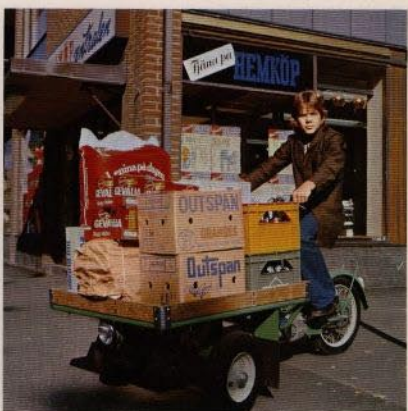
Der gestrige Fussball-Länderkampf hat seine Spuren hinterlassen, die heute beseitigt werden müssen. Dieses für Müllabfuhr ausgerüstete Moped ist mit Ständer für Besen und Rechen versehen. Die gefüllten Müllsäcke werden von dem hohen Gitter der Ladefläche sicher umschlossen.



Här i parken får inga bilar köra. Tidigare fick parkarbetarna parkera på gatan utanför och bära redskap och sopsäckar. Men med den nya soppopeden tar de sig lätt direkt till och från arbetsplatsen.

Motor traffic is forbidden here in the park. Previously, park-tenders were allowed to park in the street outside and carry gardening tools and refuse sacks from there into the park. But with the new refuse moped they can go to and from their place of work easily and without any delay.

Im Stadtpark ist Autoverkehr verboten. Bisher mussten Arbeitsgeräte und Müllsäcke von in Seitenstrassen abgestellten Wagen weite Strecken getragen werden. Das neue Moped hingegen ist überall dabei.



Han är för ung för att köra bil. Och varorna är för tunga för att bäras. Men ingen affär har råd att hålla bil och chaufför för hemkörning av varor. Så servicen räddas åt kunderna tack vare transportmopeden.

He is too young to drive a van. And the goods are too heavy to be carried. But no shop can afford to have a van and a driver in order to deliver goods. So the shop's customer service is saved, thanks to the transport moped.

Zum Autofahren ist er noch zu jung. Seine Warenpakete sind jedoch zu schwer zum Tragen. Und welches Einzelhandels-geschäft kann sich schon leisten, für Hauslieferungen Wagen und Fahrer anzustellen? Mit dem Transportmoped kann dieser Service aufrecht erhalten bleiben.

# Transportcyklar/Transport bicycles/Transportfahrräder



Modell 421 Automatic

Lätthanterlig och bekväm för mindre gods. 2-växelnar bak och trumbromsnav fram. Ståblit centralstöd. Unisexram som ger lätt av- och påstigning.

Easy to handle and convenient for small goods. 2-gear rear hub and drum front brake. Robust centre stand. Unisex frame for easy mounting and dismounting.

Leicht und bequem zu handhaben, für leichtere Warentransporte. Zweigang-Getriebe mit hinten, Trommelbremse vorn. Stabile Zentralbodenstütze. Einheitsrahmen erleichtert das Auf- und Absteigen.

Hjul/Wheels/Räder: fram/front/vorn 24x2", bak/rear/hinten 26x1 5/8".



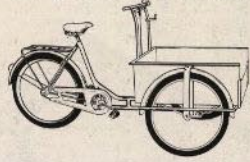
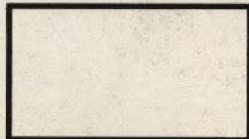
Modell 410

Allroundmodell för både tyngre och lättare transporter.

All-round model for both heavy and light goods.

Allzweckmodell für leichte bis mittelschwere Transporte.

Hjul/Wheels/Räder: fram/front/vorn 24x2", bak/rear/hinten 26x2".



Modell 460

Praktisk, mångsidig och användbar. Lämplig för de flesta transporter. Det djupa och rymiga lastflaket är inbyggt mellan framhjuln. Kraftiga skydds-räcken av vinkeljärn skyddar skärmarna och gör det möjligt att lasta även skrymmande gods.

Practical, versatile and useful. Suitable for transporting most types of goods. The deep and spacious platform is mounted between the front wheels. A robust protective frame made of angle iron protects the mudguards and also makes it possible to load bulky goods. Praktisk och vielseitig verwendbar. Für die meisten Transporte geeignet. Tief-liegende, geräumige Ladefläche zwischen den Vorderrädern. Kräftige Winkelstahlrahmen schützen die Schutzbleche und erlauben das Beladen mit sperriger Ware.

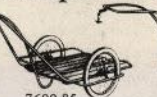
# Transportkärror/Transport carts/Anhänger



7600-30



7600-75



7600-85



7600-105



7600-125

Modell 7600-30

Lastflak med plåtklädd låda. Kraftigt markstöd. Snabbkoppling. Nav med 12 mm axel. Färg: Orange med svarta fälgar.

Sheet-metal plated box mounted on platform. Robust stand. Automatic coupling. Hubs with 12 mm axle. Colour: Orange with black wheel rims. Ladefläche mit Vollblechschuttkleidung. Kräftige Bodenstütze. Schnellkupplung. Nabenachse 12 mm Ø. Farbe: Orange mit schwarzen Felgen. Lastflak innermått/platform interior measurements/Ladefläche Innenmasse: 110x71x10 cm. Lastkapacitet/Loading capacity/Nutzlast: Ca/ approx/etwa 300 kg.

Modell 7600-75

En kärra för alla transporter, speciellt av långt gods. Ett dubbelfäste gör att hjulen kan monteras i två olika lägen. Byggt av 1" stålör. Markstöd. Snabbkoppling. Nav med 9,5 mm axel. Färg: Orange med svarta fälgar.

A cart for transporting all types of goods, especially goods that are long. A double bracket means that the wheels can be mounted in two different positions. Made out of 1" steel tubing. Stand. Automatic coupling. Hubs with 9.5 mm axle. Colour: Orange with black wheel rims. Für alle Transporte, besonders längere Güter, geeignet. Durch doppelte Rad-aufhängung sind zwei verschiedene

Radstellungen möglich. Hergestellt aus Stahlrohr 1". Bodenstütze. Schnellkupplung. Nabenachse 9,5 mm Ø. Farbe: Orange mit schwarzen Felgen. Lastflak/Platform/Ladefläche: 115x65 cm. Lastkapacitet/Loading capacity/Nutzlast: Ca/ approx/etwa 200 kg. Hjul/Wheels/Räder: 20x2".

Modell 7600-85

Byggt av 1" och 7/8" stålör med flaket helt öppet bak. Markstöd. Snabbkoppling. Nav med 9,5 mm axel. Färg: Orange med svarta fälgar. Made out of 1" and 7/8" steel tubing with platform completely open at rear. Stand. Automatic coupling. Hubs with 9.5 mm axle. Colour: Orange with black wheel rims.

Hergestell aus Stahlrohr 1" und 7/8". Ladefläche nach hinten offen. Bodenstütze. Schnellkupplung. Nabenachse 9,5 mm Ø. Farbe: Orange mit schwarzen Felgen. Lastflak/Platform/Ladefläche: 105x74 cm. Lastkapacitet/Loading capacity/Nutzlast: Ca/ approx/etwa 200 kg. Hjul/Wheels/Räder: 20x2".

Modell 7600-105

En verkligt mångsidig kärra. Skydds-röret utmed kärrans sidor är friliggande över hjulen och tillåter lastning av skrymmande gods. Markstöd. Snabbkoppling. Nav med 9,5 mm axel. Färg: Orange med svarta fälgar. A really versatile cart. Protective tubing along the sides of the cart. Will

take bulky goods. Stand. Automatic coupling. Hubs with 9.5 mm axle. Colour: Orange with black wheel rims. Ein wirklich vielseitiger Anhänger. Die Schutzrohre an den Seiten gehen über den Rädern frei und erlauben das Beladen mit sperrigen Gütern. Bodenstütze. Schnellkupplung. Nabenachse 9,5 mm Ø. Farbe: Orange mit schwarzen Felgen. Lastflak innermått/Platform interior measurements/Ladefläche Innenmasse: 98x60x10 cm. Lastkapacitet/Loading capacity/Nutzlast: Ca/ approx/etwa 200 kg. Hjul/Wheels/Räder: 20x2".

Modell 7600-125

En lätt och elegant kärra, byggd av stålör i enkel men stabil konstruktion. Kärran som är utrustad med markstöd. Snabbkoppling. Vikt 23 kg. Nav med 9,5 mm axel. Färg: Orange med svarta fälgar.

A light and elegant cart made out of steel tubing, simply but robustly designed. The cart is equipped with a stand. Automatic coupling. Weight 23 kg. Hubs with 9.5 mm axle. Colour: Orange with black wheel rims. Leicht und ansprechend in stabiler Stahlrohrkonstruktion. Mit Bodenstütze. Schnellkupplung. Gewicht 23 kg. Nabenachse 9,5 mm Ø. Farbe: Orange mit schwarzen Felgen. Lastflak invändigt mått/Platform interior measurements/Ladefläche Innenmasse: 86x59x10 cm. Lastkapacitet/Loading capacity/Nutzlast: Ca/ approx/etwa 200 kg. Hjul/Wheels/Räder: 20x2".

Monark-Crescent AB, Fordon, s-43201 Varberg, Sweden. Tel. 0340/8600

Rätt till konstruktionsändringar förbehålles

Copyright MCB Varberg, Sweden

INSTRUKTIONER